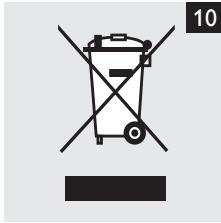
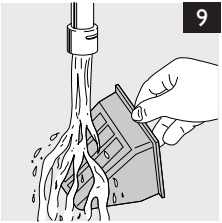
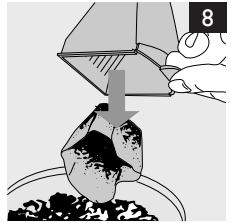
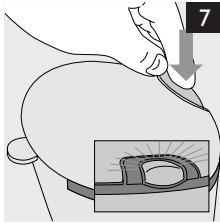
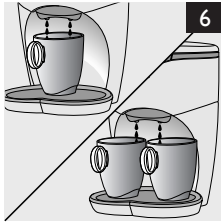
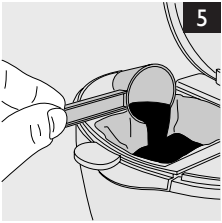
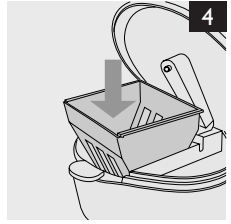
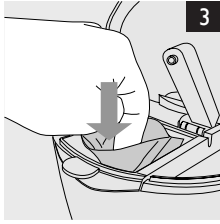
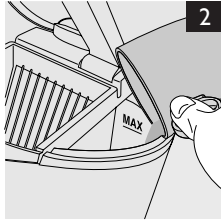
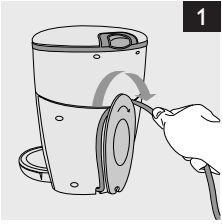


HD7140



PHILIPS





ENGLISH	6
БЪЛГАРСКИ	9
ČEŠTINA	12
EESTI	15
HRVATSKI	18
MAGYAR	21
ҚАЗАҚША	24
LIETUVIŠKAI	27
LATVIEŠU	30
POLSKI	33
ROMÂNĂ	36
РУССКИЙ	39
SLOVENSKY	42
SLOVENŠČINA	45
SRPSKI	48
УКРАЇНСЬКА	51

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the mains cord, the plug or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- Never pour milk, coffee or tea into the water tank.
- Unplug the appliance if problems occur during brewing and before you clean it.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

- 1 Place the appliance on a flat and stable surface.
- 2 Put the plug in the wall socket.
- 3 Wind excess cord clockwise round the cord storage facility at the back of the appliance (Fig. 1).

Do not let the cord come into contact with hot surfaces.

Using the appliance

- 1 Fill the cup or cups you are going to use with fresh, cold water.

- 2 Pour the water into the water tank (Fig. 2).

Do not fill the water tank beyond the MAX indication.

- 3 Put a paper filter (no. 101) in the filter holder. (Fig. 3)

- Some types come with a permanent filter (Fig. 4).

Never use a permanent filter and a paper filter at the same time.

Note: You can also order the permanent filter separately (see chapter 'Ordering accessories').

- 4 Put ground coffee (filter-fine grind) in the filter (Fig. 5).

- If you grind the coffee beans yourself, do not grind them too finely.
- Take approx. two level measuring spoons of ground coffee for each cup when you use large cups (for instance the cups that come with the appliance).
- Take one level measuring spoon of ground coffee for each cup when you use smaller cups.
- You can adapt the amount of coffee to your own taste.

- 5 Place the cup or cups under the coffee spout (Fig. 6).

- 6 Press the button to switch on the appliance (Fig. 7).

The power-on light goes on.

Do not remove the cup or cups while the appliance is brewing!

Note: During brewing, you can only switch off the appliance by removing the mains plug from the wall socket. When you reinsert the plug into the wall socket, the appliance continues brewing until the water reservoir is empty.

- 7** The appliance switches off automatically after brewing. After the power-on light goes out, wait until no more coffee drips from the coffee spout before you remove the cup or cups.

Note: The appliance does not keep the coffee hot.

- The after-brew drip stop prevents coffee from dripping onto the drip tray after brewing. This drip stop may cause some water to remain behind in the filter holder. This does not mean that the filter is clogged.

- 8** If you have used a paper filter, throw it away (Fig. 8).

- 9** If you have used the permanent filter, empty and rinse it (Fig. 9).

Let the appliance cool down for at least 4 minutes before you start to brew coffee again.

Cleaning

Never immerse the appliance in water.

- 1** Unplug the appliance.
- 2** Clean the appliance with a moist cloth.
- 3** Clean the separate parts (drip tray, filter holder and permanent filter, if any) in warm water with some washing-up liquid or in the dishwasher.

Descaling

Regular descaling prolongs the life of the appliance and guarantees optimal brewing results for a long time.

In case of normal use, descale the appliance:

- 2 or 3 times a year if you use soft water (up to 18dH);
- 4 or 5 times a year if you use hard water (over 18dH).

Contact your local water board for information about the water hardness in your area.

- 1** Fill the water tank with white vinegar (4% acetic acid). Do not put a filter or ground coffee in the filter holder.
- 2** Let the appliance complete two brewing cycles.
You can use the same vinegar for both brewing cycles.
- 3** Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh, cold water to remove any vinegar and scale residues.
- 4** Clean the separate parts (see chapter 'Cleaning').

Note: You can also use an appropriate liquid descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

Ordering accessories

Cups

- You can order new cups (type no. HD7978) from your Philips dealer.

Permanent filter

- The permanent filter is available under type no. HD7951.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 10).

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

- ▶ Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- ▶ Не използвайте уреда, ако щепселът, кабелът или самият уред са повредени.
- ▶ Ако хранящият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- ▶ Пазете уреда и кабела от достъп на деца. Не оставяйте хранящият кабел да виси през ръба на масата или работния плот, на който е сложен уредът.
- ▶ Не поставяйте уреда върху гореща повърхност и пазете хранящия кабел от допиране до горещи повърхности.
- ▶ Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност.
- ▶ В никакъв случай не наливайте във водния резервоар мляко, кафе или чай.
- ▶ Изваждайте щепсела от контакта преди почистване и ако възникнат проблеми при варене.

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Подготовка за употреба

- 1** Поставете уреда върху равна и стабилна повърхност.
- 2** Включете щепсела в контакта.
- 3** Навийте излишната дължина на кабела по часовниковата стрелка около приспособлението за прибирането му отзад на уреда (фиг. 1).

Пазете кабела от допир до горещи повърхности.

Използване на уреда

- 1** Напълнете чашата или чашите, които ще ползвате, с прясна студена вода.
- 2** Налейте вода във водния резервоар (фиг. 2).
Не пълнете водния резервоар над знака MAX.
- 3** Поставете хартиен филтър (№ 101) във филтърната фуния. (фиг. 3)
 - ▶ Някои модели се продават с постоянен филтър (фиг. 4).
 Никога не използвайте едновременно постоянен и хартиен филтър.

Забележка: Можете да поръчате постоянен филтър и отделно (вж. глава “Поръчване на принадлежности”).

- 4** Сипете смляно кафе (фино смляно за филтър) във филтъра (фиг. 5).
 - Ако сами си мелите кафето, не го смилайте на много ситен прах.
 - Слагайте по около две равни мерителни лъжици мляно кафе за всяка чаша, ако използвате големи чаши (като приложените към уреда).
 - Слагайте по една равна мерителна лъжица мляно кафе за всяка чаша, ако използвате малки чаши.
 - Можете да нагаждате количеството кафе по вкус.
- 5** Поставете чашата или чашите под чучура (фиг. 6).

6 Натиснете бутона, за да включите уреда (фиг. 7).

Светва индикаторът за включено ел. захранване.

Не махайте чашата или чашите, докато се вари кафето!

Забележка: По време на варене на кафе можете да изключвате уреда само с издърпване на щепсела от контакта. Когато отново включите щепсела в контакта, уредът ще продължи да вари кафе, докато се изпразни водният резервоар.

7 Уредът се изключва автоматично след сваряването на кафето. След като изгасне индикаторът за положение “включено”, изчакайте кафето да се отцеди напълно от чучура, преди да махнете чашата или чашите.

Забележка: Уредът не поддържа кафето топло.

- Системата за спиране на капенето след сваряване предотвратява прокапването на кафе върху тавата за отцеждане след приготвянето на кафето. Тази система може да причини задържане на малко вода зад филтърната фуния. Това не означава, че филтърът е задърстен.

8 Ако сте използвали хартиен филтър, изхвърлете го (фиг. 8).

9 Ако сте използвали постоянен филтър, изпразнете го и го изплакнете (фиг. 9).

Оставете уреда да изстине в продължение на поне 4 минути, преди отново да започнете да правите кафе.

Чистене

Никога не потапяйте уреда във вода.

1 Изключете уреда от контакта.

2 Почистете уреда с влажна кърпа.

3 Почиствайте отделните части (тавата за отцеждане, филтърната фуния и постоянния филтър, ако е такъв) в топла вода с малко течен препарат за миене или в съдомиялна машина.

Антикалциране

Редовното антикалциране удължава живота на уреда и гарантира трайни оптимални резултати при правене на кафе.

При нормална употреба изпълнявайте антикалциране на уреда:

- 2 - 3 пъти годишно, ако използвате мека вода (до 18 градуса твърдост);

- 4 - 5 пъти годишно, ако използвате твърда вода (над 18 градуса твърдост).

За информация относно твърдостта на водата във вашия район се обърнете към местното “Водоснабдяване”.

1 Напълнете водния резервоар с бял оцет (4% оцетна киселина). Не слагайте филтър или смляно кафе във филтърната фуния.

2 Пуснете уреда да изпълни два цикъла на варене.

Можете да използвате същия оцет за втория цикъл на варене.

3 Пуснете уредът да изпълни още два цикъла на варене с прясна студена вода, за да се отстранят всички остатъци от оцет и накип.

4 Почистете подвижните части (вж. раздел “Почистване”).

Забележка: Можете също така да използвате подходящ течен препарат за премахване на накип. В такъв случай следвайте указанията от опаковката на препарата.

Поръчване на принадлежности**Чаши**

- Можете да поръчате нови чаши (под № HD7978) от местния търговец на уреди Philips.

Постоянен филтър

- Постоянният филтър се предлага под № HD7951.

Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 10).

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

- Dříve než přístroj připojíte do sítě zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud by byl přístroj, síťový přívod nebo síťová zástrčka poškozeny, přístroj nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Dbejte na to, aby přístroj a jeho přívodní kabel byly mimo dosah dětí. Nenechávejte přívodní kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní desky, na které je přístroj postaven.
- Nepokládejte přístroj na horký povrch a dbejte také na to, aby síťový kabel nepřišel do styku s horkými povrchy.
- Nikdy přístroj nesmíte ponořit do vody nebo do jiné tekutiny.
- Nikdy do nádržky na vodu nenalévejte mléko, kávu nebo čaj.
- Vyskytnou-li se při vaření kávy potíže, odpojte přístroj ze sítě. Přístroj odpojte ze sítě rovněž před čištěním.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Příprava k použití

- 1 Přístroj postavte na rovný a stabilní povrch.
- 2 Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.
- 3 Přebytnou část síťového kabelu naviňte ve směru pohybu hodinových ručiček okolo držáku pro uložení kabelu na zadní straně přístroje (Obr. 1).

Dbejte na to, aby síťový kabel nepřišel do styku s horkými povrchy.

Použití přístroje

- 1 Naplňte šálek nebo šálky, které chcete používat, čerstvou studenou vodou.
- 2 Nalijte vodu do vodního zásobníku (Obr. 2).
Nepřlíte vodní zásobník nad úroveň značky MAX.
- 3 Vložte papírový filtr (č. 101) do držáku filtru. (Obr. 3)
 - Některé typy mají trvalý filtr (Obr. 4).
 Nikdy nepoužívejte současně trvalý filtr a papírový filtr.

Poznámka: Trvalý filtr můžete také objednat samostatně (viz kapitola „Objednávání příslušenství“).

- 4 Do filtru nasypete kávu, namletou pro tento typ kávovarů (Obr. 5).
 - Pokud si kávu melete sami, nemelte ji příliš jemně.
 - Pokud používáte velké šálky (např. šálky dodávané s přístrojem), dejte do každého přibližně dvě zarovnané odměrky namleté kávy.
 - Pokud používáte malé šálky, dejte do každého jednu zarovnanou odměrku namleté kávy.
 - Množství kávy můžete upravit podle vlastní chuti.
- 5 Šálek nebo šálky vložte pod výstup kávy (Obr. 6).

- 6 Stisknutím tlačítka přístroj zapnete (Obr. 7).

Rozsvítí se kontrolka zapnutí přístroje.

Během vaření nevyjímejte šálek nebo šálky!

Poznámka: Během vaření můžete přístroj vypnout pouze odpojením síťové zástrčky od zásuvky ve zdi. Když síťovou zástrčku opět zapojíte do zásuvky, přístroj bude pokračovat ve vaření, dokud se nádržka na vodu zcela nevyprázdní.

- 7** Po ukončení vaření se přístroj automaticky vypne. Poté, co kontrolka napájení zhasne, počkejte, dokud káva nepřestane z výstupu kávy odkapávat. Potom šálek nebo šálky odejměte.

Poznámka: Přístroj nezajišťuje přehřívání kávy.

- Funkce zastavení odkapávání po uvaření zabraňuje odkapávání kávy na tácek na odkapávání po uvaření. Tato funkce proti odkapávání může způsobit, že v držáku filtru zůstane voda. Neznamená to, že je filtr ucpaný.

- 8** Pokud používáte papírový filtr, vyhodte ho (Obr. 8).

- 9** Pokud používáte trvalý filtr, vysypte a vymyjte ho (Obr. 9).

Ponechte přístroj alespoň 4 minuty vychladnout, než začnete vařit další kávu.

Čištění

Přístroj neponořujte do vody.

- 1** Odpojte přístroj od sítě.
- 2** Povrch přístroje vyčistěte navlhčeným hadříkem.
- 3** Umyjte oddělené části (tácek na odkapávání, držák filtru a trvalý filtr, pokud jej používáte) v teplé vodě s přiměřeným množstvím čisticího prostředku nebo v myčce.

Odstranění vodního kamene

Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlužuje životnost přístroje a zaručuje optimální výsledky přípravy kávy po dlouhou dobu.

Za normálních podmínek používání odstraňujte vodní kámen:

- dvakrát až třikrát ročně, pokud používáte měkkou vodu (do 18 dH);
- čtyřikrát až pětikrát ročně, pokud používáte tvrdou vodu (nad 18 dH).

Informujte se u dodavatele pitné vody o tvrdosti vody ve vaší oblasti.

- 1** Nádržku na vodu naplňte octem (4% kyselinou octovou). Nevkládejte do držáku filtr ani mletou kávu.
- 2** Ocet v zásobníku nechte uvařit a tento postup opakujte ještě jednou. Tentýž ocet můžete použít pro oba varné cykly.
- 3** Naplňte nádržku čerstvou studenou vodou a nechte ji dvakrát uvařit, abyste odstranili ocet spolu se zbytky uvolněného vodního kamene.
- 4** Vyčistěte všechny oddělené díly (viz odstavec “Čištění přístroje”).

Poznámka: Můžete též použít vhodný odstraňovač vodního kamene. V takovém případě se řiďte návodem na obalu odstraňovače.

Dodatečné příslušenství

Šálky

- U prodejce výrobků Philips si můžete objednat nové šálky (typové číslo HD7978).

Trvalý filtr

- Trvalý filtr má typové číslo HD7951.

Ochrana životního prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr: 10).

Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com, nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Tähelepanu!

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

- ▶ Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku vooluvõrgu pingele.
- ▶ Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe, pistik või seade ise on kahjustatud.
- ▶ Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philipsi, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooniga omav isik.
- ▶ Hoidke seade ja selle toitejuhe laste käeulatuses eemal. Ärge jätke toitejuhet rippuma üle lauaserva või tööpinna, millel asub seade.
- ▶ Ärge pange seadet tulisele pinnale ja vältige toitejuhtme kokkupuudet tuliste pindadega.
- ▶ Ärge kastke seadet vette ega mõne muu vedeliku sisse.
- ▶ Ärge valage kunagi piima, kohvi või teed veenõusse.
- ▶ Võtke probleemide korral kohvikeetmise ajal või enne puhastamist toitepistik seinakontaktist välja.

Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Ettevalmistus kasutamiseks

- 1 Paigaldage seade siledale ja kindlale pinnale.
- 2 Sisestage pistik pistikupessa.
- 3 Keerake liigne toitejuhe päripäeva ümber seadme taga oleva juhtmehoidiku (Jn 1).

Vältige toitejuhtme kokkupuudet tuliste pindadega.

Seadme kasutamine

- 1 Täitke tass või tassid, mida soovite kasutada, värsket jaheda veega.
- 2 Valage vett veenõusse (Jn 2).
Ärge kunagi täitke veenõud üle MAX-tähise.

3 Asetage paberist filter (nr 101) filtrihoidikusse. (Jn 3)

▶ Mõned mudelid on varustatud püsifiltritega (Jn 4).

Ärge kasutage kunagi püsifiltrit ja paberist filtrit samaaegselt.

Märkus: Püsifiltri võite ka eraldi tellida (vt pt „Tarvikute tellimine”).

4 Pange jahvatatud kohv (filterjahvatus) filtrisse (Jn 5).

- Kui jahvatate ise kohviube, ärge jahvatage neid liiga peeneks.
- Võtke umbes kaks mõõdulusikatäit jahvatatud kohvi iga tassi kohta, kui kasutate suuri tasse (nt tasse, mis on seadmega komplektis).
- Võtke üks mõõdulusikatäis jahvatatud kohvi iga tassi kohta, kui kasutate väiksemaid tasse.
- Kohvikoguse võite kohandada vastavalt oma maitsele.

5 Pange tass või tassid kohvitila alla (Jn 6).

6 Vajutage nuppu, et seadet sisse lülitada (Jn 7).

Toite märgutuli süttib põlema.

Ärge nihutage tassi või tasse kohvikeetmise ajal.

Märkus: Kohvikeetmise ajal võite seadme välja lülitada ainult tömmates pistiku seinakontaktist välja. Kui lükkate pistiku tagasi seinakontakti, siis jätkab seade kohvikeetmist kuni veepaak tühjaks saab.

7 Pärast kohvikeetmist lülitub seade automaatselt välja. Enne kui eemaldate tassi või tassid kohvitila alt, oodake kuni toite märgutuli kustub ja kohvi enam ei tilgu.

Märkus: Seade ei hoiu kohvi kuumana.

- Keetmisejärgne tilgalukusti hoiab ära kohvi tilkumise tilgatassile. Kuid see tilgalukusti võib põhjustada vähesel hulgal kohvi jäämise filtrihooidikusse. See aga ei tähenda, et filter oleks ummistunud.

8 Kui kasutate paberfiltrit, siis visake see minema (Jn 8).

9 Kui olete kasutanud alalist filtrit, siis tühjendage ja loputage see ära (Jn 9).

Laske seadmel vähemalt neli minutit maha jahtuda, enne kui hakkate uut kohvi valmistama.

Puhastamine

Ärge kunagi kastke seadet vette.

1 Eemaldage pistik pistikupesast.

2 Puhastage seade niiske lapiga.

3 Puhastage üksikud osad (tilgatass, filtrihooidik ja püsifilter, kui kasutate seda) sooja veega, millesse on lisatud vedelat pesemisvahendit või nõudepesumasinas.

Katlakivi eemaldamine

Korrapärane katlakivi eemaldamine pikendab seadme tööiga ja kindlustab optimaalse pikaajalise kohvikeetmise.

Tavakasutamisel eemaldage katlakivi:

- kaks või kolm korda aastas pehme (kuni 18 dH) vee kasutamisel;
- neli või viis korda aastas kareda (üle 18 dH) vee kasutamisel.

Oma piirkonna vee kareduse kohta küsige infot kohalikust veevõrgust.

1 Täitke veenõu valge äädikaga (4% äädikhape). Ärge pange filtrihooidikusse filtrit ega kohvipulbrit.

2 Laske kohvimasinal kahe tsükli jooksul töötada.

Sama äädikat võite kasutada ka teiseks puhastustsükliks.

3 Seadme loputamiseks äädika- ja katlakivijääkidest laske sellel kaks korda puhta veega töötada.

4 Puhastage eraldatavaid osi (vt pt "Puhastamine").

Märkus: Võite kasutada ka vastavat vedelat katlakivi eemaldusvahendit. Sel juhul järgige katlakivieemaldaja pakendil olevat juhist.

Tarvikute tellimine

Tassid

- Uusi tasse (tüübi nr HD7978) võite tellida Philipsi edasimüüja käest.

Püsifilter

- Püsifiltri tellimise tüübinumber on HD7951.

Keskkonnakaitse

- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa (Jn 10).

Garantii ja hooldus

Kui vajate infot või on teil mõni probleem, külastage Philipsi veebisaiti aadressil www.philips.com või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge kohaliku Philipsi toodete edasimüüja poole või võtke ühendust Philips Domestic Appliances and Personal Care BV teenindusosakonnaga.

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Nemojte koristiti aparat ako su utikač, kabel ili sam aparat oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Držite aparat i njegov kabel za napajanje izvan dohvata djece. Pazite da kabel za napajanje ne visi preko ruba stola ili radne površine na kojoj aparat stoji.
- Nemojte stavljati aparat na vruću površinu i pazite da kabel za napajanje ne dođe u dodir s vrućim površinama.
- Nemojte nikada uranjati aparat u vodu ili neku drugu tekućinu.
- U spremnik za vodu nemojte nikada ulijevati mlijeko, kavu ili čaj.
- Isključite aparat iz napajanja prije čišćenja i ako dođe do problema tijekom pripremanja kave.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s uputama iz ovog priručnika, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za uporabu.

Priprema za uporabu

- 1 Stavite aparat na ravnu i stabilnu površinu.
- 2 Uključite utikač u zidnu utičnicu.
- 3 Višak kabela omotajte u smjeru kazaljke na satu oko odjeljka za spremanje kabela na stražnjoj strani aparata (Sl. 1).

Pazite da kabel na dođe u dodir s vrućim površinama.

Korištenje aparata

- 1 Šalicu ili šalice koje ćete koristiti napunite svježom hladnom vodom.
- 2 Vodu izlijte u spremnik za vodu (Sl. 2).
Nemojte puniti spremnik za vodu iznad oznake MAX.
- 3 Papirnati filter (br. 101) stavite u držač filtera. (Sl. 3)
- Neki modeli se isporučuju s trajnim filterom (Sl. 4).

Nemojte nikada istovremeno koristiti trajni i papirnati filter.

Napomena: Trajni filter možete naručiti i zasebno (vidi poglavlje “Naručivanje dodatnog pribora”).

- 4 Stavite mljevenu kavu (mljevenu za filter) u filter (Sl. 5).
 - Ako sami meljete kavu, nemojte je samljeti presitno.
 - Stavite otprilike dvije do ruba pune mjerne žlice mljevene kave za svaku šalicu kada koristite velike šalice (na primjer, šalice koje se isporučuju s aparatom).
 - Stavite jednu do ruba punu mjernu žlicu mljevene kave za svaku šalicu kada koristite manje šalice.
 - Količinu kave možete prilagoditi vlastitom ukusu.
- 5 Stavite šalicu ili šalice ispod žlijeba za izlijevanje kave (Sl. 6).

- 6 Pritisnite gumb za uključivanje aparata (Sl. 7).

Uključuje se indikator napajanja.

Nemojte uklanjati šalicu ili šalice dok aparat radi!

Napomena: Tijekom kuhanja kave aparat možete isključiti samo izvlačenjem utikača iz zidne utičnice. Kada ponovno umetnete utikač u zidnu utičnicu, aparat će nastaviti s kuhanjem kave dok se spremnik za vodu ne isprazni.

7 Aparat se automatski isključuje nakon kuhanja. Kad se indikator napajanja ugasi, pričekajte da kava prestane kapati iz žlijeba prije no što uklonite šalicu ili šalice.

Napomena: Aparat ne održava kavu vrućom.

- Funkcija za zaustavljanje kapanja sprečava kapanje kave na pladanj nakon kuhanja. Ova funkcija može uzrokovati zadržavanje male količine vode u držaču filtera. To ne znači da je filter začepljen.

8 Ako ste koristili papirnati filter, bacite ga (Sl. 8).

9 Ako koristite trajni filter, ispraznite ga i isperite (Sl. 9).

Prije ponovnog pripremanja kave ostavite aparat da se hladi najmanje 4 minute.

Čišćenje

Nikad ne uranjajte aparat u vodu.

1 Isključite aparat iz struje.

2 Aparat čistite vlažnom krpom.

3 Zasebne dijelove (pladanj, držač filtera i trajni filter, ako postoji) čistite u toploj vodi s malo sredstva za čišćenje ili u stroju za pranje posuđa.

Otklanjanje kamenca

Redovito čišćenje kamenca produljuje vijek trajanja aparata i jamči optimalno pripremanje kave.

Kod normalne uporabe, aparat očistite od kamenca:

- 2 ili 3 puta godišnje ako koristite meku vodu (do 18 dH);
- 4 ili 5 puta godišnje ako koristite tvrdi vodu (više od 18 dH).

Za informacije o tvrdoći vode obratite se svojem lokalnom tijelu za vodoopskrbu.

1 Napunite spremnik za vodu bijelim octom (4% octene kiseline). Ne stavljate filter ili mljevenu kavu u držač filtera.

2 Ostavite da aparat završi dva ciklusa kuhanja.

Možete uporabiti malo octa prilikom oba ciklusa kuhanja kave.

3 Neka nakon toga aparat završi dva puna ciklusa s čistom, hladnom vodom kako bi se očistili svi tragovi octa i kamenca.

4 Očistite dijelove koji se mogu odvojiti (vidi poglavlje: 'Čišćenje').

Napomena: Možete koristiti i odgovarajuće tekuće sredstvo za uklanjanje kamenca. U tom slučaju slijedite upute na pakiranju sredstva za uklanjanje kamenca.

Naručivanje dodatnog pribora

Šalice

- Nove šalice možete naručiti (br. HD7978) kod lokalnog prodavača proizvoda tvrtke Philips.

Trajni filter

- Trajni filter je dostupan serijskim brojem HD7951.

Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 10).

Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem, posjetite web-stranicu www.philips.com ili se obratite Philips centru za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- ▶ A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- ▶ Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábel, csatlakozó dugó, illetve a készülék hibás vagy sérült.
- ▶ Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- ▶ Tartsa távol gyermekeit a készüléktől és vezetékétől használat közben. Ne hagyja a hálózati csatlakozókábelt lelőgni az asztalról vagy munkafelületről, amelyiken a készülék áll.
- ▶ Soha ne helyezze a kávéfőzőt forró felületre, és ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel se érintkezzen forró felülettel.
- ▶ Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- ▶ Tilos tejet, kávé vagy teát a víztartályba önteni.
- ▶ Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali konnektorból tisztítás előtt, vagy ha a kávéfőzés közben problémák adódnának.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Előkészítés

- 1** A készüléket egyenes, stabil felületen helyezze el.
- 2** Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali konnektorbá.
- 3** A felesleges kábelt az óramutató járásának megfelelő irányban csévélje a készülék hátoldalán található kábeltartó köré (ábra 1).

Ügyeljen rá, hogy a vezeték ne érintkezzen forró felületekkel.

A készülék használata

- 1** Töltsön a használni kívánt csészé(k)be friss, hideg vizet.
- 2** Öntse a vizet a víztartályba (ábra 2).
Ne töltsse a víztartályt a MAX jelzés fölé.
- 3** Helyezzen papírfiltert (101-es típus) a filtertartóba. (ábra 3)
▶ Néhány modellhez tartós filter tartozik (ábra 4).
Ne használjon egyszerre tartós filtert és papírfiltert.

Megjegyzés: A tartós filter külön is megrendelhető (lásd a „Tartozékok és szűrők rendelése” című fejezetet).

- 4** Tegyen (filteres kávéfőzéshez örölt) kávé a filterbe (ábra 5).
 - Amennyiben a kávé saját maga őrli, ne őrölje túlságosan finomra.
 - Körülbelül csészénként két csapott mérőkanálnyi őrölt kávé tegyen a filterbe, ha nagy csészéket használ (például ha a készülékhez tartozékként kapott csészéket használja).
 - Ha kisebb csészéket használ, csészénként egy csapott mérőkanálnyi őrölt kávé tegyen a filterbe.
 - A kávé mennyiségét ízlés szerint szabhatja meg.
- 5** Helyezze a csészé(ke)t a kifolyónyílás alá (ábra 6).
- 6** A készülék bekapcsolásához nyomja meg a gombot (ábra 7).

A működésjelző fény világitani kezd.

A kávéfőzés időtartama alatt ne vegye el a csészé(ke)t a kifolyónyílás alól!

Megjegyzés: A kávéfőzés időtartama során csak úgy tudja kikapcsolni a készüléket, ha kihúzza a hálózati csatlakozódugót a fali konnektorból. Ha visszadugja a csatlakozódugót a fali konnektorba, a készülék folytatja a kávéfőzést, amíg a víztartály ki nem ürül.

7 A kávéfőzés befejeztével a készülék automatikusan kikapcsol. Miután kialszik a működésjelző fény, a csésze/csészék eltávolításával várjon addig, amíg a kifolyónyílásból már nem csöpög a kávé.

Megjegyzés: A készülék nem tartja melegen a kávé.

- A kávéfőzést követően a cseppzáró funkció megakadályozza, hogy kávé csöpögjön a csepptálcára. A cseppzáró funkció működése miatt előfordulhat, hogy kis mennyiségű víz marad a filtertartóban. Ez nem jelenti azt, hogy a filter eltömődött.

8 Ha papírfiltert használt, dobja el (ábra 8).

9 Ha tartós filtert használ, ürítse és öblítse ki (ábra 9).

Legalább 4 percig hagyja hűlni a készüléket, mielőtt ismét kávé főzne.

Tisztítás

Soha ne merítse a készüléket vízbe.

1 Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali konnektorból.

2 A készüléket nedves ruhával tisztítsa.

3 Tisztítsa meg a különálló részeket (csepptálca, filtertartó és tartós filter, amennyiben azt használt) mosogatószeres meleg vízben vagy mosogatógépből.

Vízkömentesítés

A rendszeres vízkömentesítés meghosszabbítja készüléke élettartamát, és hosszú időn keresztül optimális kávéfőzést biztosít.

Vízkömentesítés normál használat esetén:

- Évente 2-3 alkalommal, ha a víz lágy (18 dH értékig);
- Évente 4-5 alkalommal, ha a víz kemény (18 dH érték felett);

A háztartásban használt víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

1 Öntsön háztartási ecetet (4%-os) a víztartályba. Ne tegyen filtert vagy őrölt kávé a filtertartóba.

2 Készítsen a készülékkel két teljes főzési folyamatot.

Használhatja ugyanazt az ecetet másodszor is.

3 Az ecet kiöntése után friss, hideg vízzel töltsen meg a készüléket, és ezt forralja fel ismét kétszer, hogy minden ecet- és vízkömaradványt eltávolítson.

4 Tisztítsa meg a levehető részeket (lásd a „Tisztítás” c. részt).

Megjegyzés: Használhat háztartási kisgépekhez ajánlott vízkömentesítő szert is. Ebben az esetben kövesse a szer csomagolásán lévő útmutatást.

Tartozékok rendelése

Csészék

- Új csészéket a Philips márkakereskedőjétől rendelhet (típuszám: HD7978).

Tartós szűrő

- A tartós filter a HD7951 típuszámon kapható.

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul környezete védelméhez (ábra 10).

Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

Маңызды

Құралды қолданар алдында осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Егер құралдың шанышқысы, сымы немесе құралдың өзі зақымдалған болса, құралмен қолданбаңыз.
- Егер тоқ сым зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілік берген қызмет орталығында немесе соған тәріздес деңгейі бар маман ғана ауыстыруы тиіс.
- Құралды және оның ток сымын балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз. Ток сымы үстел жиегінен, немесе құрал тұрған жұмыс жасап жатқан беттің жиегінен салбырап тұрмауы тиіс.
- Құралды ысып тұрған бетке қоюға болмайды және ток сымын ысып тұрған беттерге тигізуге болмайды.
- Құралды немесе тоқ сымын суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды.
- Су ыдысына ешқашан сүт, кофе, немесе шәй құймаңыз.
- Егер демдеп жатқанда келел мәселе туған болса және құралды тазалар алдында оны тоқтан сурыңыз.

Электромагниттік өріс (ЭМӨ)

Осы Philips құралы Электромагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Бар ғылыми дәлелдерді негізге ала отырып, нұсқауларға сәйкес дұрыс пайдалана отырып аспапты пайдалануға болады.

Қолдануға дайындық

- 1 Құралды тегіс, жайлы бетке орнатыңыз.
- 2 Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.
- 3 Артық тоқ сымын құралдың артындағы тоқ сымын жинап қоятын орынды сағат бағытында орау арқылы жинап қойыңыз (Сурет 1).

Ток сымын ыстық беттеріне тигізуге болмайды.

Құралды қолдану

- 1 Өзіңіз қолданғыңыз келген шыны аяғыңызды немесе шыны аяқтарыңызды қунақы салқын сумен толтырыңыз.
- 2 Суды су ыдысына құйыңыз (Сурет 2).
Суға арналған сыйымдылыққа, MAX көрсеткішінің деңгейінен артық, су құйюға болмайды.
- 3 Филтiр ұстағышына қағаз филтiрiн салыңыз (по. 101). (Сурет 3)
● Кейбiр түрлерi тұрақты филтiрмен берiледi (Сурет 4).
Ешқашан тұрақты филтiрдi қағаз филтiрiмен бiрге қолданбаңыз.

Есте сақтаңыз: Сiз, сонымен қатар, тұрақты филтiрдi жеке сұраныспен алдыруыңызға болады («қосымша бөлшектерге сұраныс жасау» тармағын қараңыз).

- 4 Филтiрге тартылған кофе салыңыз (филтiрге арналған) (Сурет 5).
 - Егер сiз кофенi өзiңiз түйетiн болсаңыз, оларды тым ұсақ етпенiз.
 - Үлкен шыны аяқ қолдансаңыз, онда әр бiр шыны аяқ үшiн шамамен екi мөлшерлi қасық түйiлген кофе салыңыз (мәселен, құралмен қоса берiлген шыны аяқтар).
 - Егер кiшiрек шыны аяқ қолдансаңыз, онда әр бiр шыны аяқ үшiн бiр мөлшерлi қасық түйiлген кофе салыңыз.

- Сіз кофе мөлшерін өзіңіздің татуыңызға сәйкестендіруіңізге болады.

5 Шыны аяқты немесе шыны аяқтарын кофе шығатын жердің астына қойыңыз (Сурет 6).

6 Құралды қосу үшін, түймесін басыңыз (Сурет 7).

Қосылды деген жарық жанады.

Құрал демдеп жатқанда шыны аяқты немесе шыны аяқтарын алуға болмайды!

Есте сақтаңыз: Демделіп жатқанда сіз құралды тек тоқ сымын қабырғадағы розеткадан суыру арқылы ғана сөндіре аласыз. Сіз тоқ сымын қабырғадағы розеткаға қайтадан кіргізігеніңізде, құрал су ыдысы босағанша демдеуін жалғастыра береді.

7 Демдеп болғаннан соң құрал автоматты түрде сөнеді. Тоқ қосулы деген жарық кеткеннен соң, шыны аяқты немесе шыны аяқтарды алар алдында, кофе тесікшесінен тағы тамшылар тамғанша күте тұрыңыз.

Есте сақтаңыз: Құрал кофені ыстық етіп сақтамайды.

- Демделіп болғаннан соң тамшыны тоқтатқыш, демделіп болған кофенің тамшы ыдысына тамуын болдыртпайды. Тамшыны тоқтатқыш фильтр ұстағышында біраз су қалдыруы мүмкін. Алайда, ол фильтрдің бітіп қалғандығынан емес.

8 Егер сіз қағаз фильтрін қолданған болсаңыз, оны қолданып болғаннан соң тастаңыз (Сурет 8).

9 Егер сіз тұрақты фильтр қолданған болсаңыз, оны босатып, ішін шайып жіберіңіз (Сурет 9).

Құрал қайтадан кофе қайнатар алдында ең кем дегенде 4 минут суынуы тиіс.

Тазалау

Құралды суға батыруға болмайды.

1 Құралды тоқтан суырыңыз.

2 Құралды дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

3 Бөлек бөлшектерін (тамшы ыдысы, фильтр ұстағыш және тұрақты фильтр) жылы сумен біраз тазалағыш сұйықтық қолданып немесе ыдыс жуғышта жусаңыз болады.

Қаспақты тазалау

Қаспақты әрдайым тазалап отырсаңыз, құралыңыз сізге ұзағынан қызмет етіп, өте жақсы кофе қайнату нәтижесін қамтамасыз ететін болады.

Үнемді қолдану барысында құралды қақтан былай тазалаңыз:

- жылына 2 немесе 3 рет, егер қолданып отырған суыңыз жұмсақ болса (18 dH дейін);

- жылына 4 немесе 5 рет, егер қолданып отырған суыңыз қатты болса (18 dH дейін).

Өз аумағыңыздағы судың қаттылығын анықтау үшін жергілікті су қамтамасыз ететін мекемеден сұраңыз.

1 Суға арналған ыдысты сірке суымен толтырыңыз (4% сірке суы). Фильтірді және тартылған кофені фильтр ұстағышқа салмаңыз.

2 Құрал екі рет кофе қайнатқанда жасайтын жұмысын жасап шықсын. Сіз екі демдеу цикіліне бір сірке суын қолдануыңызға болады.

3 Қаспақтан тазалау және қаспақ қалдықтарын алып тастау үшін, құралға таза су құйып екі рет демдеу цикілін жасап өтіңіз.

4 Бөлек бөлшектерін тазалаңыз («тазалау» тармаған қараңыз).

Есте сақтаңыз: Немесе сіз лайықты қаспақ кетіргіш сұйықтығын қолдансаңыз болады. Ондай жағдайда қаспақ кетіретін сұйықтықтың сыртында жазылған нұсқаны оқыңыз.

Құрал саймандарға тапсырыс беру

Шыны аяқтар

- Сіз жаңа шыны аяғын өзіңіздің Philips дилеріңізден (HD7978 түрінің нөмірі бойынша) сұраныс жасау арқылы алуыңызға болады.

Тұрақты фильтр

- Тұрақты фильтр HD7951 түрінің нөмірі бойынша қамтамасыз етіледі.

Қоршаған айнала

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 10).

Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде ойлаңдырған мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі www.philips.com веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (оның нөмірін сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas, kištukas ar pats prietaisas yra pažeisti.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Prietaisą ir jo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nepalikite laido kaboti nuo stalo ar darbinio paviršiaus, ant kurio padėtas prietaisas, krašto.
- Nedėkite prietaiso ant karšto paviršiaus ir saugokite, kad prie karštų paviršių neprisiliestų maitinimo laidas.
- Prietaiso niekada nemerkite į vandenį ar kitą skystį.
- Į vandens bakelį niekada nepilkite pieno, kavos ar arbatos.
- Jei atsirado problemų verdant kavą arba jei norite prietaisą išvalyti, išjunkite jį iš maitinimo tinklo.

Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine mokslinė informacija, jį yra saugu naudoti.

Paruošimas naudoti

- 1 Pastatykite prietaisą ant kieto, plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- 2 Kištuką įkiškite į sieninį el. lizdą.
- 3 Nereikalingą laidą pagal laikrodžio rodyklę suvyniokite aplink laido saugojimo įtaisą, esantį prietaiso galinėje pusėje (Pav. 1).

Saugokite, kad laidas neprisiliestų prie įkaitusių paviršių.

Prietaiso naudojimas

- 1 Pripilkite į puoduką / puodukus, iš kurių gersite, šviežio šalto vandens.
- 2 Į vandens bakelį pripilkite vandens (Pav. 2).
Pildami į bakelį vandens, neviršykite „MAX“ žymos.
- 3 Į filtro laikiklį įdėkite popierinį filtrą (Nr. 101). (Pav. 3)

➤ Kai kurie modeliai yra su nuolatinio filtru (Pav. 4).
Niekada vienu metu nenaudokite nuolatinio ir popierinio filtrų.

Pastaba: Atskirai galite užsisakyti nuolatinį filtrą (žr. skyrių „Prietaiso dalių užsakymas“).

- 4 Į filtrą įdėkite maltos (filtrui tinkamos) kavos (Pav. 5).
 - Jei patys malate kavos pupeles, nemalkite jų pernelyg smulkiai.
 - Įmkite po maždaug du lygio matavimo šaukštus maltos kavos kiekvienam puodukui, jei geriate iš didelių puodukų (pavyzdžiui, iš puodukų, kurie gaunami kartu su prietaisu).
 - Įmkite po vieną lygio matavimo šaukštą maltos kavos kiekvienam puodukui, jei geriate iš mažesnių puodukų.
 - Kavos galite dėti pagal savo skonį.

- 5 Puoduką ar puodukus padėkite po kavos pylimo snapeliu (Pav. 6).

- 6 Prietaisą įjunkite, paspausdami mygtuką (Pav. 7).

Pradeda šviesti raudona įjungimo lemputė.

Kol prietaisas gamina kavą, puoduko / puodukų nepatraukite!

Pastaba: Gaminant kavą galite išjungti prietaisą tik ištraukdami maitinimo laidą iš sieninio el. lizdo. Kai vėl įkišite kištuką į sieninį el. lizdą, prietaisas gamins toliau, kol vandens rezervuaras išsitusišės.

7 Pagaminęs kavą prietaisas automatiškai išsijungia. Užgesus įjungimo lemputei, palaukite, kol kava iš kavos pylimo snapelio nebetekės ir paimekite puodelį / puodelius.

Pastaba: Kava prietaise aušta.

- Dėl lašėjimo stabdymo kavą išvirus, ji nelaša ant lašėjimo padėklo. Dėl lašėjimo stabdymo filtro laikiklyje gali likti truputis vandens. Tai nereiškia, kad filtras užsikimšęs.

8 Jei naudojote popierinį filtrą, išmeskite jį (Pav. 8).

9 Jei naudojotės nuolatinio filtro, išpilkite iš jo tirščius ir išskalaukite (Pav. 9).

Prieš vėl gamindami kavą, palaukite bent 4 minutes, kol kavavirė atvės.

Valymas

Niekada nemerkite prietaiso į vandenį.

1 Išjunkite prietaisą.

2 Prietaisą valykite drėgna šluoste.

3 Atskiras dalis (lašėjimo padėklą, filtro laikiklį ir nuolatinį filtrą, jei jis naudojamas) plaukite šiltu vandeniu su trupučiu ploviklio arba indaplovėje.

Nuosėdų šalinimas

Reguliarus nuosėdų šalinimas ilgina prietaiso veikimo laiką ir ilgam užtikrina optimalius virimo rezultatus.

Naudodami įprastai, nuosėdas šalinkite:

- 2 arba 3 kartus per metus, jei naudojate minkštą vandenį (iki 18 dH);
- 4 arba 5 kartus per metus, jei naudojate kietą vandenį (daugiau nei 18 dH);

Norėdami sužinoti savo rajono vandens kietumą, kreipkitės į vietinę vandens tarnybą.

1 Į vandens bakelį įpilkite balto acto (4% acto rūgštis). Nedėkite filtro ar maltos kavos į filtro laikiklį.

2 Leiskite prietaisui atlikti du ciklus.

Galite naudoti tą patį actą abiejų virimo ciklų metu.

3 Atlikite dar du virimo ciklus, naudodami šviežią, šaltą vandenį, tada bus pašalinti visi acto ir nuosėdų likučiai.

4 Nuvalykite nuimamas dalis (žr. skyrių „Valymas“).

Pastaba: Taip pat galite naudoti kitas tinkamas skystas nuosėdų šalinimo priemones. Laikykitės nurodymų, pateiktų ant nuosėdų šalinimo priemonės pakuočių.

Priedų užsakymas

Puodukai

- Iš „Philips“ parduotuvės galite užsisakyti naujų puodukų (modelio Nr. HD7978).

Nuolatinis filtras

- Galimas nuolatinis filtras (modelio Nr. HD7951).

Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 10).

Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikia informacijos ar kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje www.philips.com arba kreipkitės į jūsų šalyje esantį „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančiame garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos priežiūros skyrių.

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāts elektrības vads, kontaktdakša vai pati ierīce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, jums jānomaina tas Philips pilnvarotā servisa centrā vai līdzīgi kvalificētam personām, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Glabājiet ierīci un tās elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet ierīces elektrības vadam nokarāties pāri galda vai darbvirsmas malai, kur novietota ierīce.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas un neļaujiet elektrības vadam saskarties ar karstām virsmām.
- Nekad nelieciet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
- Nekad neļējiet pienu, kafiju vai tēju ūdens krūzē.
- Atvienojiet ierīci no elektrības, ja kafijas gatavošanas laikā rodas problēmas, un pirms tās tīrīšanas.

Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Sagatavošana lietošanai

- 1 Novietojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas.
- 2 Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
- 3 Saritiniet atlikušo vadu pulksteņrādītāja kustības virzienā ap vada uzglabāšanas vietu ierīces aizmugurē (Zīm. 1).

Neļaujiet vadam saskarties ar karstām virsmām.

Ierīces lietošana

- 1 Piepildiet izmantojamās tasīti vai tasītes ar svaigu, aukstu ūdeni.

- 2 Piepildiet ūdeni ūdens krūzē (Zīm. 2).

Nepārsniedziet maksimālā līmeņa iezīmi MAX.

- 3 Ievietojiet papīra filtru (Nr. 101) filtra turētājā. (Zīm. 3)

- Daži modeļi ir komplektā ar daudzreiz lietojamu filtru (Zīm. 4).

Nekad vienlaicīgi neizmantojiet daudzreiz lietojamu filtru un papīru filtru.

Piezīme: Jūs varat arī pasūtīt daudzreiz lietojamu filtru atsevišķi (skatiet nodaļu 'Aksesuāru pasūtīšana').

- 4 Ieberiet filtrā maltu kafiju (smalki samaltu) (Zīm. 5).

- Ja jūs pats samāļat kafijas pupiņas, nesamaliet tās pārāk smalki.
- Paņemiet apm. divu līmeņu mērkarotes ar maltu kafiju katrai tasītei, ja izmantojat lielās tasītes (piemēram, tasītes, kas ir komplektā ar ierīci).
- Paņemiet viena līmeņa mērkaroti ar maltu kafiju katrai tasītei, ja izmantojat mazākas tasītes.
- Varat piemērot kafijas daudzumu savai gaumei.

- 5 Novietojiet tasīti vai tasītes zem kafijas teknes (Zīm. 6).

- 6 Piespiediet pogu, lai ieslēgtu ierīci (Zīm. 7).

Iedegas barošanas gaisma.

Neizņemiet tasīti vai tasītes, kamēr automātā tiek gatavota kafija!

Piezīme: Kafijas gatavošanas laikā ierīci varat izslēgt, tikai izvelkot elektrotīkla kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas. Ievietojot atpakaļ kontaktdakšu sienas kontaktligzdā, ierīce turpina gatavot kafiju līdz ūdens tvertnes iztukšošanai.

7 Pēc kafijas pagatavošanas ierīce automātiski izslēdzas. Pēc barošanas gaismaņas izslēgšanās un pirms tasītes vai tasīšu izņemšanas, nogaidiet, kamēr kafija vairs nepil no teknes.

Piezīme: Ierīce nesaglabā kafiju karstu.

- Kafijas pēc-gatavošanas pilienaptures funkcija neļauj kafijai iztecēt uz paplātes pēc kafijas pagatavošanas. Šīs pilienaptures funkcijas rezultātā nedaudz ūdens paliek aizmugurē filtra turētājā. Tas nenozīmē, ka filtrs ir nosprostojušies.

8 Ja izmantojāt papīra filtru, izmetiet to (Zīm. 8).

9 Nemaināmā filtra gadījumā iztukšojiet to un izskalojiet (Zīm. 9).

Pirms nākamās kafijas gatavošanas, ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 4 minūtes.

Tīrīšana

Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.

1 Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

2 Tīriet ierīci ar mitru drānu.

3 Notīriet atsevišķas detaļas (pilienu paplāti, filtra turētāju un daudzreiz lietojamu filtru, ja tāds ir) siltā ūdenī ar nedaudz pievienotu trauku mazgājamo līdzekli vai trauku mazgājamajā mašīnā.

Katrlakmens attīrīšana

Regulāra katrlakmens noņemšana pagarina ierīces darbmūžu, un nodrošina optimālu kafijas gatavošanas rezultātu ilgām laikiem.

Normālas izmantošanas gadījumā, noņemiet katrlakmeni ierīcei:

- 2 vai 3 reizes gadā, ja lietojat mīkstu ūdeni (līdz 18dH);
- 4 vai 5 reizes gadā, ja lietojat cietu ūdeni (virs 18dH).

Ūdens cietību var uzzināt vietējā ūdensapgādes dienestā.

1 Piepildiet ūdens tvertni ar etiķi (4% etiķskābi). Nelieciet filtra turētājā filtru un neberiet tur maltu kafiju.

2 Ļaujiet ierīcei veikt divus pilnus darbības ciklus.

Varat izmantot to pašu etiķi abiem darbības cikliem.

3 Ielejiet ierīcē svaigu, aukstu ūdeni un ļaujiet tai veikt vēl divus darbības ciklus, lai atbrīvotos no etiķa un katrlakmens nogulsniem.

4 Notīriet atsevišķās daļas (skatīt nodaļu "Tīrīšana").

Piezīme: Varat arī lietot piemērotu kaļķakmens attīrīšanas šķīdumu. Tādā gadījumā rīkojieties saskaņā ar norādījumiem, kas atrodami uz attīrīšanas līdzekļa trauka.

Piederumu nomaiņa

Tasītes

- Varat pasūtīt jaunus tasītes (modeļa Nr. HD7978) pie Philips izplatītāja.

Daudzreiz lietojams filtrs

- Daudzreiz lietojamu filtra modeļa numurs ir HD7951.

Vides aizsardzība

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 10).

Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni www.philips.com vai sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips preču tirgotājiem vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

- ▶ Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- ▶ Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka lub samo urządzenie.
- ▶ Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- ▶ Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby przewód zasilający zwiisał z krawędzi stołu czy blatu, na którym ustawione jest urządzenie.
- ▶ Nie stawiaj urządzenia na rozgrzanej powierzchni i nie dopuść do zetknięcia się przewodu zasilającego z rozgrzanymi częściami urządzenia.
- ▶ Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innej płynie.
- ▶ Nigdy nie nalewaj mleka, kawy ani herbaty do zbiornika wody.
- ▶ Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego w przypadku wystąpienia problemów podczas zaparzania oraz przed czyszczeniem urządzenia.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

Przygotowanie do użycia

- 1** Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- 2** Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- 3** Skróć przewód sieciowy, nawijając go wokół uchwytu na przewód znajdującego się z tyłu urządzenia (rys. 1).

Nie dopuść do zetknięcia się przewodu zasilającego z rozgrzaną powierzchnią.

Zasady używania

- 1** Nalej zimnej, świeżej wody do filiżanek, których zamierzasz użyć.
- 2** Wlej wodę do zbiornika wody (rys. 2).
Nie nalewaj wody powyżej oznaczenia „MAX”.
- 3** Umieść filtr papierowy (nr 101) w uchwycie filtra. (rys. 3)
 - ▶ Niektóre modele wyposażone są w filtr stały (rys. 4).
 Nigdy nie używaj filtra stałego i papierowego jednocześnie.

Uwaga: Filtr stały można również zamówić oddzielnie (patrz rozdział „Zamawianie akcesoriów”).

- 4** Wsyp do filtra kawę (zmieloną w sposób odpowiedni do parzenia w ekspresie) (rys. 5).
 - Jeśli mielisz kawę samodzielnie, nie miel jej zbyt drobno.
 - W przypadku dużych filiżanek (np. dołączonych do urządzenia) wsyp około dwóch płaskich miarek zmielonej kawy na każdą filiżankę.
 - W przypadku mniejszych filiżanek wsyp płaską miarkę zmielonej kawy na każdą filiżankę.
 - Możesz dopasować ilość kawy do własnych preferencji.
- 5** Postaw filiżanki pod kranikiem kawy (rys. 6).
- 6** Aby włączyć urządzenie, wciśnij przycisk (rys. 7).
Zaświeci się wskaźnik zasilania.

Nie zdejmuj filiżanek podczas parzenia kawy!

Uwaga: Podczas parzenia jedynym sposobem wyłączenia urządzenia jest wyjęcie wtyczki przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego. Po ponownym podłączeniu do gniazdka sieciowego, urządzenie będzie kontynuować parzenie, dopóki zbiornik wody nie będzie pusty.

- 7** Po zaparzeniu kawy urządzenie wyłączy się samoczynnie. Gdy wskaźnik zasilania zgaśnie, poczekaj aż kawa przestanie cieknąć z kranika zanim usuniesz spod niego filiżanki.

Uwaga: Urządzenie nie utrzymuje stałej temperatury kawy.

- Blokada kapania nie dopuszcza do skapywania kawy na tackę ociekową po zaparzeniu. Blokada ta może przyczynić się do pozostania części wody w uchwycie filtra. Nie oznacza to, że filtr jest zapchany.

- 8** Jeśli używany był filtr papierowy, wyrzuć go (rys. 8).

- 9** Jeśli używany był filtr stały, opróżnij go i oplucz (rys. 9).

Zanim przystąpisz do ponownego parzenia kawy, odczekaj przynajmniej 4 minuty, aż urządzenie ostygnie.

Czyszczenie

Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.

- 1** Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- 2** Wytrzyj urządzenie wilgotną szmatką.
- 3** Wszystkie części urządzenia (tackę ociekową, uchwyt filtra i filtr stały) umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń lub w zmywarce do naczyń.

Usuwanie kamienia

Regularne usuwanie kamienia przedłuża okres eksploatacji urządzenia i przez długi czas zapewnia optymalne rezultaty parzenia.

W przypadku normalnej eksploatacji ekspresu kamień należy usuwać:

- 2–3 razy w roku w przypadku wody miękkiej (do 18 pH);
- 4–5 razy w roku w przypadku wody twardej (powyżej 18 pH).

Informacje na temat stopnia twardości wody w danej okolicy można uzyskać w lokalnej stacji sanitarno-epidemiologicznej.

- 1** Nalej octu (4% kwasu octowego) do zbiornika wody. Nie wkładaj filtra ani nie wysypuj kawy do uchwytu filtra.
- 2** Niech urządzenie wykona dwa pełne cykle parzenia. Możesz użyć tego samego octu w obu cyklach parzenia.
- 3** Niech urządzenie wykona jeszcze dwa cykle parzenia z czystą, zimną wodą, aby usunąć ocet i pozostałości kamienia.
- 4** Oczyszć wyjmowane części (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Uwaga: Możesz również użyć odpowiedniego płynnego środka do usuwania kamienia. W tym przypadku postępuj zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na jego opakowaniu.

Zamawianie akcesoriów

Filiżanki

- Nowe filiżanki (model nr HD7978) można zamówić u sprzedawcy produktów Philips.

Filtr stały

- Filtr stały jest dostępny pod numerem modelu HD7951.

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 10).

Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat cablul de alimentare, ștecherul sau chiar aparatul.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- Nu lăsați aparatul și cablul la îndemâna copiilor. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului pe care este așezat aparatul.
- Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte și feriți cablul de alimentare de contactul cu suprafețele încinse.
- Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu turnați niciodată lapte, cafea sau ceai în rezervorul de apă.
- Scoateți aparatul din priză dacă apar probleme în timpul preparării și înainte de a-l curăța.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Pregătirea pentru utilizare

- 1 Poziționați aparatul pe o suprafață plată și stabilă.
- 2 Introduceți ștecherul în priză.
- 3 Înfășurați cablul în exces în sensul acelor de ceasornic, în jurul suportului de depozitare a cablului din partea posterioară a aparatului (fig. 1).

Nu lăsați cablul să vină în contact cu suprafețe fierbinți.

Utilizarea aparatului

- 1 Umpleți ceașca sau ceștile pe care le veți folosi cu apă rece și proaspătă.
- 2 Vărsați apa în chiuvetă (fig. 2).
Nu umpleți rezervorul peste gradația MAX.
- 3 Puneți un filtru de hârtie (nr. 101) în suportul pentru filtru. (fig. 3)
- Anumite modele sunt dotate cu un filtru permanent (fig. 4).

Nu utilizați niciodată un filtru permanent și un filtru de hârtie în același timp.

Notă: De asemenea, puteți comanda filtrul permanent separat (consultați capitolul 'Comandarea accesoriilor').

- 4 Puneți în filtru cafea măcinată (special pentru filtru) (fig. 5).
 - Dacă măcinați boabele de cafea dvs. înșivă, nu le măcinați prea fin.
 - Luați aproximativ două lingurițe rase de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă dacă folosiți cești mari (de exemplu ceștile oferite împreună cu aparatul).
 - Luați o linguriță rasă de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă dacă folosiți cești mai mici.
 - Puteți adapta cantitatea de cafea după gust.
- 5 Așezați ceașca sau ceștile sub gura de scurgere pentru cafea (fig. 6).

- 6 Apăsăți butonul pentru a porni aparatul (fig. 7).

Led-ul butonului se aprinde.

Nu îndepărtați ceașca sau ceștile în timp ce aparatul este în curs de preparare!

Notă: În timpul preparării, puteți opri aparatul numai scoțând ștecherul din priză. Când reintroduceți ștecherul în priză de perete, aparatul continuă procesul de preparare până când rezervorul de apă este gol.

7 Aparatul se oprește automat după preparare. După stingerea butonului de pornire, așteptați până când nu mai picură cafea din gura de scurgere pentru cafea înainte de a îndepărta ceașca sau ceștile.

Notă: Aparatul nu păstrează cafeaua fierbinte.

- Sistemul antipicurare post-preparare previne curgerea cafelei în tavă după preparare. Acest sistem antipicurare poate cauza rămânerea unei cantități de apă în spatele suportului pentru filtru. Acest lucru nu înseamnă că filtrul este înfundat.

8 Dacă ați utilizat un filtru de hârtie, aruncați-l (fig. 8).

9 Dacă ați utilizat filtrul permanent, goliți-l și clătiți-l (fig. 9).

Lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin 4 minute înainte de a începe să preparați cafea din nou.

Curățarea

Nu introduceți niciodată aparatul în apă.

1 Scoateți aparatul din priză.

2 Curățați aparatul cu o cârpă umedă.

3 Curățați componentele detașabile (tava pentru scurgeri, suportul pentru filtru și filtrul permanent, dacă există) în apă caldă cu detergent lichid sau în mașina de spălat vase.

Îndepărtarea calcarului

Îndepărtarea regulată a calcarului prelungeste durata de viață a aparatului și garantează rezultate optime de preparare o durată lungă de timp.

În cazul unei utilizări normale, îndepărtați calcarul din aparat:

- de 2 sau 3 ori pe an dacă apa are duritate scăzută (până la 18 dH);

- de 4 sau 5 ori pe an dacă apa are duritate ridicată (peste 18 dH).

Apelați la furnizorul dvs. de apă pentru a obține informații despre duritatea apei în zona dvs.

1 Umpleți rezervorul de apă cu oțet alb (4% acid acetic). Nu puneți nici un filtru sau cafea măcinată în suport.

2 Lăsați aparatul să termine două cicluri de fierbere.

Puteți utiliza același oțet pentru ambele cicluri de preparare.

3 Lăsați aparatul să funcționeze încă de două ori cu apă proaspătă pentru a elimina tot oțetul și reziduurile de calcar.

4 Curățați componentele detașabile (vezi capitolul 'Curățare').

Notă: De asemenea, puteți utiliza și un detartrant lichid. În acest caz, urmați instrucțiunile de pe ambalajul detartrantului.

Comandarea accesoriilor

Cești

- Puteți comanda cești noi (număr de cod HD7978) de la dealerul dvs. Philips.

Filtru permanent

- Filtrul permanent este disponibil sub numărul de cod HD7951.

Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejarea mediului înconjurător (fig. 10).

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips www.philips.com sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care.

Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- ▶ Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- ▶ Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или сам прибор повреждены.
- ▶ В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- ▶ Устанавливайте прибор и сетевой шнур в месте, недоступном для детей. Не допускайте свисания шнура с края стола или места установки прибора.
- ▶ Не ставьте прибор на горячую поверхность и не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- ▶ Запрещается погружать прибор в воду и другие жидкости.
- ▶ Запрещается заливать в ёмкость для воды молоко, кофе или чай.
- ▶ Отключите прибор при возникновении проблем во время приготовления кофе и перед очисткой.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП).

При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

Подготовка прибора к работе

- 1 Поставьте кофеварку на ровную и устойчивую поверхность.
- 2 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.
- 3 Намотайте излишек сетевого шнура по часовой стрелке на приспособление для хранения шнура, расположенного в задней части прибора (Рис. 1).

Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.

Использование прибора

- 1 Залейте столько чашек свежей, холодной воды, сколько чашек кофе вам необходимо.
- 2 Залейте воду в резервуар (Рис. 2).

Не заполняйте резервуар для воды выше отметки MAX.

- 3 Вставьте в держатель фильтра бумажный фильтр (№ 101) (Рис. 3)

▶ Некоторые модели поставляются с постоянным фильтром (Рис. 4).
Запрещается одновременно использовать постоянный и бумажный фильтр.

Примечание. Можно также заказать отдельно постоянный фильтр (см. главу “Заказ принадлежности и фильтров”).

- 4 Засыпьте в фильтр молотый кофе (кофе мелкого помола) (Рис. 5).

- Не делайте слишком тонкий помол, если мелете кофе сами.
- Возьмите приблизительно две мерные ложки кофе на чашку (для больших чашек, например, которые прилагаются к кофеварке).
- Возьмите одну мерную ложку на чашку для маленьких чашек.
- Можно использовать для приготовления то количество кофе, которое вы считаете нужным.

5 Поместите одну или несколько чашек под носиком выхода кофе (Рис. 6).

6 Нажмите кнопку, чтобы включить кофеварку (Рис. 7).

Загорится индикатор питания.

Не перемещайте чашку или чашки во время работы кофеварки!

Примечание. Во время приготовления кофе вы можете отключить прибор, отсоединив сетевой шнур от розетки электросети. Если снова вставить вилку в розетку электросети, кофеварка продолжает работать, пока емкость для воды не опустеет.

7 Прибор автоматически отключается после приготовления кофе. После того, как индикатор питания погаснет, подождите до тех пор, пока из носика перестанет капать кофе, перед тем как отодвинуть чашку или чашки.

Примечание. Кофеварка не сохраняет температуру кофе.

- Противокапельная система препятствует просачиванию кофе на поддон после завершения работы. Такая противокапельная система может способствовать тому, чтобы вода задерживалась в держателе фильтра. Это не означает, что фильтр забит.

8 Если вы использовали бумажный фильтр, выбросите его (Рис. 8).

9 При использовании постоянного фильтра очистите и сполосните его (Рис. 9).

Перед приготовлением следующей порции кофе дайте кофеварке остыть в течение не менее 4 минут.

Очистка

Запрещается погружать прибор в воду.

1 Отключите прибор от электросети.

2 Чистите прибор влажной тканью.

3 Промойте съемные детали (поддон, держатель фильтра и постоянный фильтр, при наличии) в теплой воде с некоторым количеством жидкого моющего средства, или в посудомоечной машине.

Очистка от накипи

Регулярная очистка от накипи продлевает срок службы устройства и позволяет обеспечить оптимальные результаты в течение длительного времени.

При обычном использовании очистите прибор от накипи:

- 2 - 3 раза в год при использовании мягкой воды (до 18 dH);

- 4 - 5 раз в год при использовании жесткой воды (более 18 dH).

Сведения о жесткости воды можно получить в местном отделении организации водоснабжения.

1 Залейте белый уксус (4% уксусную кислоту) в ёмкость для воды. Не устанавливайте фильтр или молотый кофе в держатель фильтра.

2 Выполните два полных рабочих цикла.

Этот же раствор уксуса можно использовать для повторного цикла кипячения.

3 Выполните еще два полных рабочих цикла со свежей, холодной водой для удаления остатков уксуса и накипи.

4 Очистите съемные детали (см. раздел Очистка).

Примечание. Также можно воспользоваться специальным средством для удаления накипи. В этом случае следуйте инструкции по удалению накипи, указанной на упаковке.

Заказ принадлежностей

Чашки

- Можно заказать новые чашки (номер по каталогу HD7978) в торговой организации Philips.

Постоянный фильтр

- В продаже имеется постоянный фильтр, номер по каталогу HD7951.

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 10).

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт www.philips.com или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení a napätie v sieti je rovnaké.
- Ak je poškodený kábel, zástrčka alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba.
- Zariadenie a jeho kábel musí byť mimo dosahu detí. Kábel nenechajte previsať cez okraj stola alebo kuchynskej linky, na ktorej je zariadenie položené.
- Zariadenie nesmiete položiť na horúci povrch a sieťový kábel sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi povrchmi.
- Nikdy neponorte zariadenie do vody ani inej tekutiny.
- Do zásobníka na vodu nikdy nenalievajte mlieko, kávu alebo čaj.
- Ak sa vyskytnú problémy pri varení kávy a tiež pred čistením, zariadenie odpojte zo siete.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Príprava na použitie

- 1 Zariadenie položte na rovný a stabilný povrch.
- 2 Koncovku kábla pripojte do sieťovej zástrčky.
- 3 Prebytočnú časť kábla naviňte okolo konzoly na odkladanie kábla v zadnej časti zariadenia (Obr. 1).

Kábel sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi povrchmi.

Použitie zariadenia

- 1 Šálku alebo šálky, ktoré sa chystáte použiť, naplňte čerstvou studenou vodou.
- 2 Vodu nalejte do zásobníka na vodu (Obr. 2).
Zásobník vody naplňte najviac po úroveň MAX.
- 3 Do nosiča filtra vložte papierový filter (č. 101). (Obr. 3)
 - Niektoré modely sú vybavené stálym filtrom (Obr. 4).
Stály a papierový filter nikdy nepoužívajte súčasne.

Poznámka: Stály filter si tiež môžete objednať samostatne (pozrite si kapitolu "Objednávanie príslušenstva").

- 4 Do filtra nasypete pomletú kávu (filter s jemnou mriežkou) (Obr. 5).
 - Ak si sami meliete kávové zrná, nepomeľte ich príliš jemno.
 - Ak používate veľké šálky (napr. tie, ktoré boli dodané zo zariadením), na prípravu každej šálky počítajte približne dve zarovnané odmerky mletej kávy.
 - Ak používate menšie šálky, na prípravu každej šálky počítajte jednu zarovnanú odmerku mletej kávy.
 - Množstvo kávy môže upraviť podľa vlastnej chuti.
- 5 Pod výpusť umiestnite šálku (šálky) (Obr. 6).
- 6 Stlačením tlačidla zapnite zariadenie (Obr. 7).

Rozsvieti sa červené kontrolné svetlo napájania.

Počas varenia kávy nesmiete šálku (šálky) zo zariadenia vybrať!

Poznámka: Počas varenia kávy môžete zariadenie vypnúť iba tak, že vytiahnete sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky. Keď zariadenie opäť pripojíte do siete, bude zariadenie pokračovať vo varení kávy, až kým sa zásobník na vodu nevyprázdni.

7 Po uvarení kávy sa zariadenie automaticky vypne. Po zhasnutí červeného kontrolného svetla napájania počkajte, kým z výpustu neprestane vytekať káva, a až potom vyberte šálku (šálky).

Poznámka: Zariadenie neudržiava kávu horúcu.

- Systém drip stop po uvarení kávy zabraňuje jej odkvapkávaniu na podnos. Tento systém môže spôsobiť, že v nosiči filtra zostane trochu vody. Neznamená to však, že je filter zanesený.

8 Ak ste použili papierový filter, vyhodte ho (Obr. 8).

9 Ak ste použili stály filter, tak ho vyprázdňte a opláchnite (Obr. 9).

Pred varením ďalšej kávy nechajte zariadenie najmenej na 4 minúty vychladnúť.

Čistenie

Zariadenie nikdy neponárajte do vody.

1 Zariadenie odpojte zo siete.

2 Zariadenie očistite navlhčenou tkaninou.

3 Oddeliteľné súčiastky (podnos na odkvapkávanie, nosič filtra a trvalý filter, ak sú k dispozícii) očistite v teplej vode s trochu prostriedku na umývanie riadu alebo v umývačke na riad.

Odstraňovanie vodného kameňa

Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa predlžuje životnosť zariadenia a zaručuje dlhodobé optimálne výsledky pri varení kávy.

V prípade bežného používania odstraňujte vodný kameň zo zariadenia:

- 2 alebo 3-krát ročne, ak je používaná voda mäkká (do 18dH);

- 4 alebo 5-krát ročne, ak je používaná voda tvrdá (viac než 18dH).

○ tvrdosti vody dodávanej do Vašej domácnosti sa informujte v miestnej vodárni.

1 Zásobník na vodu naplňte bielym octom (4% kyselina octová). Do nosiča nekladajte filter ani nesypte kávu.

2 Zariadenie nechajte ukončiť dva cykly varenia kávy.

Pre obidva cykly môžete použiť ten istý ocot.

3 Zariadenie nechajte ukončiť ešte dva cykly varenia kávy, ale do zásobníka nalejte čerstvú vodu, aby ste odstránili zvyšky octu a vodného kameňa.

4 Očistite oddeliteľné súčiastky (pozrite si kapitolu "Čistenie").

Poznámka: Môžete použiť aj prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa. V takom prípade postupujte podľa návodu uvedeného na obale daného prípravku.

Objednávanie príslušenstva

Šálky

- Nové šálky (katalógové označenie HD7978) si môžete objednať u Vášho predajcu výrobkov Philips.

Trvalý filter

- Trvalý filter je k dispozícii pod katalógovým označením HD7951.

Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zanezte na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 10).

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na adrese www.philips.com, alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb spoločnosti Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.

- ▶ Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- ▶ Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan omrežni kabel, vtič ali sam aparat.
- ▶ Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- ▶ Aparat naj bo med uporabo izven dosega otrok. Omrežni kabel naj ne visi prek roba mize ali pulta, na katerega je aparat postavljen.
- ▶ Aparata ne postavljajte na vročo površino in pazite, da omrežni kabel ne pride v stik z vročimi površinami.
- ▶ Aparata ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino.
- ▶ V zbiralnik za vodo ne vlivajte mleka, kave ali čaja.
- ▶ Izklopite aparat, če med kuhanjem pride do težav in preden ga očistite.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnete pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Priprava pred uporabo

- 1** Aparat postavite na ravno in stabilno podlago.
- 2** Vtikač vtaknite v omrežno vtičnico.
- 3** Odvečno dolžino kabla navijte okoli dela za shranjevanje na zadnjem delu aparata (Sl. 1).

Kabel ne sme priti v stik z vročimi površinami.

Uporaba aparata

- 1** Skodelice, ki jih boste uporabili, napolnite s svežo hladno vodo.

- 2** Vodo zlijte v zbiralnik za vodo (Sl. 2).

Zbiralnika za vodo ne polnite preko oznake MAX.

- 3** Papirnati filter (št. 101) vstavite v nosilec. (Sl. 3)

- ▶ Nekateri modeli so opremljeni s trajnim filtrom (Sl. 4).

Ne uporabljajte hkrati trajnega in papirnatega filtra.

Opomba: Trajni filter lahko naročite tudi posebej (oglejte si poglavje "Naročanje dodatne opreme").

- 4** V filter vstavite zmleto kavo (fino mleto) (Sl. 5).

- Če kavo meljete sami, je ne zmeljite v prah.
- Če uporabljate velike skodelice (kot so tiste priložene aparatu), uporabite za vsako po dve žlici mlete kave.
- Če uporabljate manjše skodelice, uporabite za vsako po eno žlico mlete kave.
- Količino kave lahko prilagodite po želji.

- 5** Skodelico ali skodelice postavite pod dulec aparata (Sl. 6).

- 6** Pritisnite gumb za vklop aparata (Sl. 7).

Zasveti lučka vklopa.

Dokler aparat kuha kavo, ne odstranjujte skodelice ali skodelic!

Opomba: Med pripravo kave lahko aparat izklopite samo tako, da omrežni kabel izključite iz vtičnice. Ko ga ponovno vključite v vtičnico, aparat nadaljuje s pripravo kave, dokler ni zbiralnik za vodo prazen.

7 Aparat se po končani pripravi samodejno izklopi. Ko lučka vklopa ugasne, počakajte, da kava preneha kapljati iz dulca, preden odstranite skodelico oz. skodelice.

Opomba: Aparat kave ne ohranja vroče.

- Zapora proti kapljanju preprečuje, da bi kava po pripravi kapljala na pladenj. Zato v nosilec filtra lahko ostane nekaj vode. To ne pomeni, da je filter zamašen.

8 Če ste uporabili papirnati filter, ga zavržite (Sl. 8).

9 Če ste uporabili trajni filter, ga spraznite in splaknite (Sl. 9).

Pred ponovno pripravo kave naj se aparat hladi vsaj štiri minute.

Čiščenje

Aparata ne potaplajte v vodo.

1 Aparat izklopite iz električnega omrežja.

2 Aparat očistite z vlažno krpo.

3 Posamezne dele (pladenj, nosilec filtra in trajni filter, če je nameščen) očistite s toplo vodo in tekočim čistilom ali v pomivalnem stroju.

Odstranjevanje vodnega kamna

Redno odstranjevanje vodnega kamna podaljša življenjsko dobo aparata in zagotavlja dolgotrajne optimalne rezultate.

Pri običajni uporabi očistite vodni kamen iz aparata:

- dvakrat do trikrat letno, če uporabljate mehko vodo (do 18 dH);
- štirikrat do petkrat letno, če uporabljate trdo vodo (nad 18 dH).

Glede trdote vode se posvetujte z lokalnim vodovodnim podjetjem.

1 Zbiralnik za vodo napolnite z belim kisom (4% očetne kisline). V nosilec filtra ne vstavljajte filtra ali zmlate kave.

2 Aparat naj izvede dva cikla priprave kave.

Isti kis lahko uporabite za oba cikla kuhanja.

3 Aparat naj opravi še dva dodatna cikla kuhanja s svežo, hladno vodo, da se odstranijo vsi ostanki kisa in vodnega kamna.

4 Očistite vse posamezne dele (oglejte si poglavje "Čiščenje").

Opomba: Uporabite lahko tudi primerno čistilo za odstranjevanje vodnega kamna. V tem primeru sledite navodilom na embalaži čistila.

Naročanje pribora

Skodelice

- Nove skodelice (št. HD7978) lahko naročite pri Philipsovem prodajalcu.

Trajni filter

- Trajni filter je na voljo pod oznako HD7951.

Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 10).

Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

- Pre uključivanja uređaja proverite da li napon naznačen na uređaju odgovara naponu lokalne mreže.
- Aparat ne upotrebljavajte ako je oštećen kabl za napajanje, utikač ili sam aparat.
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Aparat i kabl za napajanje držite van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da kabl visi preko ivice stola ili radne površine na kojoj aparat stoji.
- Aparat ne stavljajte na vrelu površinu i pazite da kabl za napajanje ne dođe u kontakt sa vrelim površinama.
- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Nemojte da sipate mleko, kafu ili čaj u rezervoar za vodu.
- Isključite aparat iz struje ako dođe do problema pri kuvanju i pre čišćenja.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Pre upotrebe

- 1 Postavite uređaj na ravnu i stabilnu podlogu.
- 2 Uključite utikač u zidnu utičnicu.
- 3 Višak kabla namotajte oko držača na zadnjoj strani aparata (Sl. 1).

Pazite da kabl ne dođe u dodir sa vrelim površinama.

Upotreba aparata

- 1 Napunite šolju ili šolje koje ćete koristiti svežom, hladnom vodom.
- 2 Sipajte vodu u rezervoar za vodu (Sl. 2).
Nemojte puniti posudu za vodu iznad oznake MAX.
- 3 Stavite papirni filter (no. 101) u držač filtera. (Sl. 3)
- Neki tipovi aparata isporučuju se sa trajnim filterom (Sl. 4).

Nemojte koristite trajni filter i papirni filter u isto vreme.

Napomena: Trajni filter možete da naručite i zasebno (pogledajte poglavlje 'Naručivanje dodataka').

- 4 Stavite mlevenu kafu (mlevenu za filter) u filter (Sl. 5).
 - Ako kafu meljete sami, nemojte je samleti suviše sitno.
 - Stavite oko dve ravne merne kašike mlevene kafe po šolji ako koristite velike šolje (npr. šolje koje ste dobili sa uređajem).
 - Stavite jednu ravnu mernu kašiku mlevene kafe po šolji ako koristite manje šolje.
 - Količinu kafe možete prilagoditi sopstvenom ukusu.

- 5 Postavite šolju ili šolje ispod grlića za kafu (Sl. 6).

- 6 Pritisnite dugme da biste uključili uređaj (Sl. 7).

Pali se indikator napajanja.

Ne sklanjajte šolju ili šolje dok uređaj kuva kafu!

Napomena: Tokom kuvanja, uređaj možete da isključite samo ako izvučete utikač iz zidne utičnice. Ako vratite utikač u zidnu utičnicu, uređaj će nastaviti sa kuvanjem sve dok se rezervoar za vodu ne isprazni.

- 7** Uređaj se automatski isključuje nakon kuvanja. Kada se lampica za uključeno ugasi, sačekajte dok kafa ne prestane da kaplje iz grlića za kafu, pa sklonite šolju ili šolje.

Napomena: Aparat ne održava kafu vrućom.

- Funkcija za zaustavljanje kapljanja nakon kuvanja sprečava da kafa kaplje na posudu za kapljanje. Ova funkcija može prouzrokovati zadržavanje male količine vode u ležištu filtera. To ne znači da je filter zapušten.

- 8** Ako ste koristili papirni filter, bacite ga (Sl. 8).

- 9** Ako ste koristili trajni filter, ispraznite ga i isperite (Sl. 9).

Ostavite aparat da se hladi najmanje 4 minuta pre nego što ponovo počnete sa kuvanjem kafe.

Čišćenje

Aparat nikada ne uranjajte u vodu.

- 1** Isključite aparat iz utičnice.
- 2** Očistite aparat vlažnom tkaninom.
- 3** Operite delove koji se skidaju (posuda za kapljanje, držač filtera i trajni filter, ako ga koristite) toplom vodom i tečnošću za sudove ili u mašini za sudove.

Čišćenje kamenca

Redovno čišćenje kamenca produžiće radni vek vašeg aparata i omogućiti optimalno kuvanje kafe.

U slučaju normalne upotrebe, aparat čistite od kamenca:

- 2 ili 3 puta godišnje ako koristite meku vodu (do 18 dH);
- 4 ili 5 puta godišnje ako koristite tvrdnu vodu (preko 18 dH).

Za informacije o tvrdoći vode u svojoj regiji obratite se lokalnom preduzeću za snabdevanje vodom.

- 1** Posudu za vodu napunite belim ocatom (4% octene kiseline). U ležište filtera ne stavljajte filter ni mlevenu kafu.
- 2** Pustite aparat da završi dva ciklusa kuvanja. Možete da koristite isto sirće za drugi ciklus kuvanja.
- 3** Pustite da aparat završi još dva ciklusa kuvanja sa svežom, hladnom vodom da bi se uklonilo sirće i ostaci kamenca.
- 4** Očistite delove koji mogu da se skinu (pogledajte poglavlje 'Čišćenje')

Napomena: Možete da koristite i odgovarajuću tečnost za uklanjanje kamenca. U tom slučaju pratite uputstva na pakovanju sredstva za uklanjanje kamenca.

Naručivanje dodatka

Šolje

- Nove šolje (tipski broj HD7978) možete da naručite od distributera Philips proizvoda.

Trajni filter

- Trajni filter je dostupan pod tipskim brojem HD7951.

Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 10).

Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi **www.philips.com** ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona možete pronaći na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

- ▶ Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у таблиці характеристик, із напругою у мережі.
- ▶ Не використовуйте пристрій, якщо шнур живлення, штекер або сам пристрій пошкоджено.
- ▶ Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- ▶ Зберігайте пристрій та шнур живлення подалі від дітей. Шнур живлення не повинен звисати над краєм столу чи робочої поверхні, на якій стоїть пристрій.
- ▶ Не встановлюйте пристрій на гарячу поверхню та запобігайте контакту шнура з гарячими поверхнями.
- ▶ Ніколи не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину.
- ▶ Ніколи не наливайте молоко, каву чи чай у резервуар для води.
- ▶ Перед чищенням та у разі виникнення проблем під час приготування кави, від'єднайте пристрій від мережі.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Підготовка до використання

- 1 Поставте пристрій на стійку і рівну поверхню.
- 2 Вставте штепсель у розетку на стіні.
- 3 Намотайте надлишок шнура за годинниковою стрілкою навколо відповідного пристосування на задній стороні пристрою (Мал. 1).

Запобігайте контакту шнура з гарячими поверхнями.

Застосування пристрою

- 1 Налийте у філіжанку чи філіжанки, які будуть використовуватися, чисту холодну воду.
- 2 Вилийте воду у резервуар для води (Мал. 2).
Не наповнюйте резервуар для води вище позначки MAX.
- 3 Вставте паперовий фільтр (номер 101) у тримач фільтра. (Мал. 3)
- ▶ Деякі моделі кавоварок постачаються з постійним фільтром (Мал. 4).

Ніколи не використовуйте постійний і паперовий фільтри одночасно.

Примітка: Постійний фільтр можна також придбати окремо (див. розділ “Замовлення приладів”).

- 4 Насипте у фільтр мелену каву (змелену “для фільтра”) (Мал. 5).
 - Якщо Ви мелете каву самі, не меліть її надто дрібно.
 - Для великих філіжанок (наприклад, для філіжанок, які постачаються з пристроєм) беріть приблизно по дві мірні ложки меленої кави.
 - Для менших філіжанок беріть по одній мірній ложці меленої кави.
 - Кількість кави можна підібрати до смаку.

5 Поставте філіжанку чи філіжанки під носиком подачі кави (Мал. 6).

6 Натисніть кнопку увімкнення пристрою (Мал. 7).

Спалахує індикатор увімкнення.

Не забирайте філіжанки під час приготування кави!

Примітка: Під час приготування кави пристрій можна вимкнути лише якщо витягнути штепсель із розетки. Якщо знову вставити штепсель у розетку, пристрій продовжує роботу до закінчення води у резервуарі.

7 Після приготування кави пристрій автоматично вимикається. Коли згасне індикатор увімкнення, почекайте, щоб з носика перестала капати кава, і тоді заберіть філіжанку чи філіжанки.

Примітка: Пристрій не зберігає каву гарячою.

- Система запобігання витіканню води після приготування не дозволяє каві капати на лоток після приготування. Через це у тримачі фільтра може залишитися вода. Це не означає, що фільтр забився.

8 Якщо Ви використовували паперовий фільтр, викиньте його (Мал. 8).

9 Якщо використовувався постійний фільтр, спорожніть його і сполосніть водою (Мал. 9).

Перед повторним приготуванням кави дайте пристроєві охолонути щонайменше 4 хвилини.

Чищення

Ніколи не промивайте пристрій водою.

1 Від'єднайте пристрій від мережі.

2 Витріть його вологою ганчіркою.

3 Мийте окремі частини пристрою (лоток для крапель, тримач фільтра та постійний фільтр, за наявності) теплою водою з миючим засобом чи у посудомийній машині.

Видалення накипу

Регулярне видалення накипу подовжує термін служби пристрою і гарантує оптимальне приготування кави надовго.

У разі звичайного використання видаляти накип необхідно:

- 2-3 рази в рік для м'якої води (до 18 dH);

- 4-5 разів у рік для жорсткої води (вище 18 dH);

Інформацію про жорсткість води можна дізнатися у місцевого постачальника води.

1 Наповніть ємність для води прозорим оцтом (4% оцтової кислоти). Не вставляйте фільтр і не кладіть у тримач фільтра ззелену каву.

2 Дайте пристрою пропрацювати повні два цикли приготування кави.

Для двох циклів можна використовувати той самий оцет.

3 Після цього виконайте ще два робочі цикли пристрою зі свіжою холодною водою, щоб видалити рештки оцту і накипу.

4 Почистіть окремі частини (див. розділ "Чищення").

Примітка: Можна також використовувати вігновігнуту рідину для видалення накипу. У такому випадку дотримуйтеся вказівок на упаковці.

Замовлення приладь

Філіжанки

- Нові філіжанки можна замовити (номер артикулу HD7978) у дилера Philips.

Постійний фільтр

- Постійний фільтр можна замовити за номером артикулу HD7951.

Навколишнє середовище

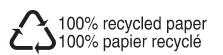
- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 10).

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips www.philips.com або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.



www.philips.com



4222.001.9169.7